

## 2nd. Monteiro Lobato Journey

Announcement published by Silvio Tamaso D'Onofrio on Monday, November 16, 2020

Type:

Event

Date:

November 19, 2020 to December 10, 2020

Location:

Brazil

Subject Fields:

Literature, Linguistics, Languages, Latin American and Caribbean History / Studies, Intellectual History

The Faculty of Translation, Linguistics and Cultural Studies at "Johannes Gutenberg" University in Mainz (FTSK / JGU) and the Faculty of Philosophy, Letters and Human Sciences at the University of São Paulo (FFLCH / USP) promote the **2nd. Monteiro Lobato Journey**, held in virtual environment, across four days of conferences and discussion.

All activities will be online, free of charge and in Portuguese language, transmitted through the FFLCH-USP channel on Youtube ( <https://www.youtube.com/channel/UCNiH334YQslyCIYxjkM0X8A> ), with the chat remaining open for participation.

Certificates of participation will be issued as a listener counting 12h of activities. In this case, registration is mandatory (in the event and in the four activities) and also free. To do it, please access: <https://monteirolobato.fb06.uni-mainz.de/jornada2020>

## Schedule:

### **Thursday, 19 November 2020, 14h00-17h00 (CET)**

#### **(14:00) WELCOME**

Dr. Cornelia Sieber (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Ângela Nunes (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. John Milton (University of São Paulo - USP)

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

#### **(14:20) PRESENTATION OF THE COLLEGIATE of the University of Mainz "Johannes Gutenberg" (GLK - JGU)**

Dr. Lavinia Heller (Johannes Gutenberg University - JGU)

**(14:30) PROJECT PRESENTATION “Translating Monteiro Lobato” - Faculty of Translation, Linguistics and Cultural Studies at “Johannes Gutenberg” University in Mainz (FTSK - JGU)**

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Marcel Vejmelka (Johannes Gutenberg University - JGU)

Translators / Students (Johannes Gutenberg University - JGU)

Magno Silveira (Magno Studio)

**(16:05) TALK 1 - “Do you think a letter from us is convenient?": Monteiro Lobato's letters as a means of intervention**

Dr. Emerson Tin (Faculty of Campinas - FACAMP)

**(16:30) TALK 2 - Monteiro Lobato and the press before “Jeca Tatu”**

Dr. Tania Regina de Luca (State University of São Paulo - UNESP)

**(17:00) CLOSING**

**Thursday, 26 November 2020, 14h00-17h00 (CET)**

**(14:00) OPENING**

Dr. Cornelia Sieber (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Ângela Nunes (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

**(14:10) CONFERENCE I - Emília in the cage, Hans Staden in the pot, Peter Pan in the dock and Lobato in jail: the adaptations of Monteiro Lobato**

Dr. John Milton (University of São Paulo - USP)

**(15:00) TALK 3 - Illustrators, illustrations and visual aspects in works produced or translated by Monteiro Lobato**

Dr. Nilce M. Pereira (State University of São Paulo - UNESP)

**(15:30) TALK 4 - The appropriation of *Saci Sarará* and news from the Lobato agency in Argentina**

Dr. Silvia Cobelo (University of São Paulo - USP)

**(16:00) TALK 5 - Emília: Model citizen. “Monteiru Lobatu” in the Soviet Union**

Dr. Marina Darmaros (University of São Paulo - USP)

**(16:30) TALK 6 - Emília speaking by the elbows in German: the politically correct language and the translation of *Reinações de Narizinho***

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

**(17:00) CLOSING**

## Thursday, 3 December 2020, 14h00-17h00 (CET)

### **(14:00) OPENING**

Dr. Cornelia Sieber (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Ângela Nunes (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

### **(14:10) CONFERENCE II - Africa, Monteiro Lobato and other issues**

Dr. José Vicente (Faculty Zumbi dos Palmares)

### **(15:00) TALK 7 - Capoeira in Brazil, Germany and in Monteiro Lobato**

Dr. Mariana Bussab (Higher School of Advertising and Marketing - ESPM; "Os Capoeira" Culture House)

### **(15:30) TALK 8 - Negrinha, fiction as denunciation**

Dr. Milena R. Martins (Federal University of Paraná - UFPR)

### **(16:00) TALK 9 - Uncles, princesses and Sacis: the representation of blacks in children's books by Monteiro Lobato and other authors of the First Republic**

Dr. Cilza Bignotto (Federal University of Ouro Preto - UFOP)

### **(16:30) TALK 10 - Voices of Jecas and Tias Nastácias in the Saci Survey, 1917**

Dr. Amaya Prado (Federal University of Mato Grosso do Sul - UFMS)

### **(17:00) CLOSING**

## Thursday, 10 December 2020, 14h00-17h00 (CET)

### **(14:00) OPENING**

Dr. Cornelia Sieber (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Ângela Nunes (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

### **(14:15) ROUND TABLE WITH EDITORS - The challenge of publishing Monteiro Lobato in the 21st century**

Dr. Isabel Lopes Coelho (FTD Publilsher)

Mell Brites (Cia. das Letrinhas Publisher)

Mário dos Santos (Oxalá Publisher)

### **(15:25) TRIBUTE TO CLARICE LISPECTOR**

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

**(15:40) TALK 11 - Monteiro Lobato in Chile**

Dr. Leticia Goellner (Pontifical Catholic University - PUC-Chile)

**(16:15) CLOSING TALK - Monteiro Lobato yesterday and today**

Dr. Silvio Tamaso D'Onofrio (University of São Paulo - USP)

**(17:00) CLOSING**

Dr. Cornelia Sieber (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Ângela Nunes (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Marcel Vejmelka (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. John Milton (University of São Paulo - USP)

Silvano Loureiro Pinto (Johannes Gutenberg University - JGU)

Dr. Vanete Santana-Dezmann (Johannes Gutenberg University - JGU)

We are also on social media: **#JornadasMonteiroLobatoUSPJGU**